



Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/38/565

S/16112

4 noviembre 1983

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo octavo período de sesiones

Temas 32 y 36 del programa

POLITICA DE APARTHEID DEL

GOBIERNO DE SUDÁFRICA

CUESTION DE NAMIBIA

CONSEJO DE SEGURIDAD

Trigésimo octavo año

Carta de fecha 3 de noviembre de 1983 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar la carta de fecha 3 de noviembre de 1983 dirigida a  
Vuestra Excelencia por el Sr. Nail Atalay, representante del Estado Federado Turco  
de Chipre.

Agradecería que esta comunicación se distribuyera como documento de la  
Asamblea General, en relación con los temas 32 y 36 del programa, y como documento  
del Consejo de Seguridad.

(Firmado) A. Coşkun KIRCA  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 3 de noviembre de 1983 dirigida al Secretario General  
por el Sr. Nail Atalay

Tengo el honor de informarle que el 19 de octubre de 1983, el Sr. Adrian J.A. Woodstry, Primer Secretario de la Embajada de Sudáfrica en Atenas, solicitó autorización de las autoridades del Estado Federado Turco de Chipre para entrar en su territorio desde Chipre meridional donde se había dirigido originalmente y mantenía contactos con los funcionarios grecochipriotas.

Las autoridades del Estado Federado Turco de Chipre se negaron a autorizar la entrada del funcionario sudafricano en su territorio debido al apoyo inequívoco que brinda el Estado Federado Turco de Chipre a la justa y valiente lucha de los pueblos de Sudáfrica y Namibia contra la abominable política de apartheid que practica el régimen de Sudáfrica y su ocupación permanente de Namibia.

Adjunto el texto de la declaración formulada el 20 de octubre de 1983 sobre este tema por el portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores y Defensa del Estado Federado Turco de Chipre.

Agradecería que la presente carta se distribuyera como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 32 y 36 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nail ATALAY  
Representante del Estado Federado  
Turco de Chipre

APENDICE

Declaración formulada el 20 de octubre de 1983 por el portavoz  
del Ministerio de Relaciones Exteriores y Defensa del Estado  
Federado Turco de Chipre

Las autoridades del Estado Federado Turco de Chipre negaron ayer su autorización al Primer Secretario de la Embajada de Sudáfrica en Atenas, Sr. Adrian J.A. Woodstry para ingresar en su territorio por el puesto de control Iedra Palace, debido a la política de apartheid que practica el Gobierno de Sudáfrica. El Sr. Woodstry se encuentra actualmente en Chipre meridional para establecer, según se dice, contactos con los funcionarios de la administración grecochipriota sobre la situación de los grecochipriotas que viven en Sudáfrica.

Los contactos que se vienen manteniendo desde hace ya algún tiempo entre el régimen racista de Sudáfrica y la administración grecochipriota, por intermedio del Gobierno de Atenas, revelan la estrecha relación que existe entre la administración grecochipriota y el régimen racista de Sudáfrica.

Por ser un pueblo cuyos derechos políticos, sociales, económicos y humanos han sido pisoteados durante años y que ha sido sometido a toda clase de opresión y discriminación e incluso ha corrido el peligro de exterminio en masa debido a la política racista de la administración grecochipriota, el pueblo turco de Chipre y su único representante legítimo, el Gobierno del Estado Federado Turco de Chipre, se oponen con vehemencia a toda forma de racismo y discriminación racial y condenan con la mayor energía esas políticas y prácticas del régimen de Sudáfrica, así como cualquier conducta tolerante hacia dicho régimen.

-----

